



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/B(S-XIX)/L.4
7 May 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Девятнадцатая специальная сессия

Бангкок, 29 апреля - 3 мая 2002 года

**РЕЗЮМЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ДИСКУССИЙ И ДИАЛОГА ПО ВОПРОСАМ
ПОЛИТИКИ НА ВЫСОКОМ УРОВНЕ, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ МИНИСТРОМ
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ТАИЛАНДА СУРАКИАРТОМ САТИРАТАЕМ**

ЦКООН - ЭСКАТО, Бангкок, 2 мая 2002 года

Завершая наше совещание в Бангкоке, посвященное Среднесрочному обзору ЮНКТАД, думаю, мы можем смело сказать, что наши обсуждения предоставили всем нам реальную возможность обменяться мнениями и научиться на опыте и идеях друг друга.

Все мы знаем, что наши страны переживают сегодня переломный момент с точки зрения их развития, с точки зрения вызовов, которые перед ними стоят, и с точки зрения выбора пути, по которому мы будем идти в предстоящие годы.

Выбор времени для проведения этого среднесрочного обзора уникален: дело в том, что наше совещание является одним из серии совещаний высокого уровня, проводящихся в этом году. Я имею в виду Конференцию по финансированию развития в Монтерее и предстоящую Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге. Каждое из этих мероприятий дает нам шанс дополнительно упрочить консенсус и отыскать практические подходы, следуя которым мы, как хотелось бы надеяться, сможем достичь более широкого согласия по жизненно важным вопросам, которые обсуждались в этом зале.

Чтобы повысить отдачу от нашей работы в рамках наших интерактивных дискуссий, попытаюсь резюмировать некоторые из основных высказанных озабоченностей. Разумеется, резюме никогда не может быть полностью удовлетворительным для всех, но в этом своем резюме, которое позднее будет распространено в качестве части доклада совещания, я постараюсь коснуться хотя бы большинства обсужденных вопросов. Остановлюсь на семи основных темах: глобальных тенденциях, международной торговле и многосторонней торговой системе, финансировании развития, укреплении производственной базы, борьбе с нищетой и развития на низовом уровне, управлении и согласованности и, наконец, роли ЮНКТАД.

Глобальные тенденции

На ЮНКТАД X мы говорили о рисках и вызовах глобализации и согласовали стратегии развития для все более взаимозависимого мира. Мы согласились с тем, что глобализация - это не только риски и вызовы, но и новые возможности. Стремительная экономическая глобализация в результате технического прогресса и либерализации международной торговли, финансов и инвестиций привела к расширению глобального экономического роста и развития. Однако перекосы процесса глобализации также оказали крайне неблагоприятное воздействие на процесс развития многих менее развитых стран, которые не в состоянии поспевать за быстрыми темпами глобализации.

С тех пор глобальная экономика показывала неровные результаты, причем различия отмечались как между развитыми и развивающимися странами, так и между развивающимися регионами. Подъем в Азии, признаки которого уже просматривались во время ЮНКТАД X, продолжился, но так и не был подкреплен экономическим ростом в большинстве стран Африки или Латинской Америки. Напротив, глобальное замедление темпов экономического роста, начавшееся в прошлом году, затронуло все развивающиеся страны, и особенно страны, которые прочно вплетены в систему торговли. К счастью, это замедление оказалось менее серьезным, чем многие опасались, и сейчас вновь появились признаки оживления.

Опыт последних двух лет подтверждает необходимость более коллективного подхода к экономическим вызовам в условиях растущей мировой интеграции. Стремление следовать такому подходу было озвучено на ряде международных конференций после ЮНКТАД X, причем особенно позитивные результаты были достигнуты в Брюсселе, Дохе и Монтерее. Есть также признаки того, что богатые страны сегодня больше готовы поддерживать самых слабых членов глобальной семьи наций в решении стоящих перед ними задач развития, как о том свидетельствует, например,

инициатива ЕС "Все, кроме оружия", и обещанная поддержка Новой программы в интересах развития в Африке. Широкая демонстрация солидарности после трагических событий 11 сентября служит еще одним примером преимуществ движения в этом направлении.

Тем не менее экономические проблемы в Аргентине показали, что риски экономического спада, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, остаются немалыми. Цены на сырье продолжают падать и резко колебаться, порождая большие трудности для многих бедных стран, зависящих от экспорта сырья. Сегодня, когда нищета остается крупной проблемой для большинства развивающихся стран, задача международного сообщества по-прежнему заключается в укреплении многостороннего подхода к развитию и обеспечении того, чтобы центральную роль в этих усилиях играла Организация Объединенных Наций.

Международная торговля и многосторонняя торговая система

Торговля - важный компонент стратегий развития, пожалуй, даже более важный, чем раньше. Постановка проблематики развития, включая необходимость преодолеть обусловленные узостью производственной базы ограничения на экспорт, в центр программы работы, согласованной в Дохе, служит как признанием прошлых неудач, так и мерилom любых будущих обязательств. Вопрос о том, как воплотить это в практические дела, все еще изобилует неясностями. Многие развивающиеся страны продолжают испытывать трудности с выполнением обязательств, взятых в ходе Уругвайского раунда, а их осуществление развитыми странами не оправдало ожиданий. Кроме того, в промышленно развитых странах и в отраслях, которые представляют собой непосредственный интерес для развивающихся стран, таких, как сталелитейная промышленность и сельское хозяйство, вновь появились протекционистские барьеры.

Неудивительно поэтому, что большинство развивающихся стран считают, что улучшение доступа к рынку для основных стран-импортеров в областях, представляющих интерес для развивающихся стран, дает ключ к успеху многосторонних торговых переговоров. В этой связи как тарифные, так и нетарифные барьеры остаются в центре их озабоченности. В сельском хозяйстве массовые субсидии искажают конъюнктуру на рынках и делают конкуренцию невозможной для развивающихся стран. Из-за различной способности стран конкурировать на международных рынках также необходимо укрепить специальный и дифференцированный режим в рамках многосторонних торговых правил. Кроме того, требуется упростить процесс доступа, особенно для НРС.

Региональные торговые механизмы также приносят большую пользу. Взаимосвязь региональных механизмов с двусторонними и многосторонними структурами нуждается в изучении.

Во всех этих областях необходимо укреплять техническую помощь в целях наращивания потенциала, не только чтобы позволить развивающимся странам эффективнее участвовать в процессе переговоров, но и чтобы дать им возможность воспользоваться преимуществами системы торговли. ЮНКТАД призван сыграть в этом ключевую роль путем продвижения развития измерения торговых переговоров, в том числе через расширение своей помощи по линии Комплексной рамочной программы технической помощи в сфере торговли.

Финансирование развития

Глобализация означает, что торговлю теперь нельзя рассматривать в отрыве от финансов. Это ясно показала Конференция в Монтерее, на которой был согласован комплексный подход к финансированию развития.

За последние два десятилетия интеграция финансовых рынков характеризовалась заметным сдвигом в направлении потоков частного капитала. Предполагалось, что это будет стимулировать более органичную интеграцию в мировую экономику, особенно развивающихся стран. Однако в отсутствие глобальных финансовых механизмов, позволяющих лучше контролировать этот рост, увеличение частных потоков сопровождалось ростом неустойчивости и стало одной из основных причин, провоцирующих экономические потрясения в развивающемся мире. При поиске новых механизмов подобающее внимание следует уделить стабильности потоков. Необходимо укрепить международные усилия по реформированию международной финансовой архитектуры, чтобы сделать финансовую систему более стабильной и благоприятной для торговли и развития.

Финансовую либерализацию необходимо проводить осмотрительно и с учетом специфики конкретных стран, уделяя при этом большое внимание поэтапности реформ. Кроме того, финансовые потоки по-прежнему находятся под очень большим влиянием политики ведущих промышленно развитых стран. Повышение степени согласованности политики этих стран имеет насущное значение для формирования более стабильного международного финансового окружения. К сожалению, прогресс в этом направлении оставался медленным.

ПИИ отличаются относительно большей стабильностью, чем краткосрочные частные потоки, и могут охватить передачу технологии и другие преимущества. Частные потоки капитала во всех формах в чрезвычайно концентрированном виде приходились на незначительное число новых формирующихся рынков. В этой связи для тех стран, и особенно НРС, которые сталкиваются с трудностями при привлечении частных потоков, меры по привлечению прямых инвестиций могут оказаться безуспешными и вместо этого усилить опасность чрезмерной конкуренции. Более эффективные меры поддержки со стороны принимающих стран могут способствовать ликвидации географических и отраслевых перекосов в потоках ПИИ. В случае успешных переговоров международные механизмы регулирования ПИИ должны быть сконструированы таким образом, чтобы содействовать развитию.

ОПР остается основным фактором перспектив роста многих развивающихся стран, и особенно НРС. Конференция в Монтерее возвестила о долгожданной перемене отношения со стороны некоторых стран-доноров, хотя новые условия, связанные с увеличением ОПР, могут вести к дальнейшей маргинализации некоторых стран, если предоставление помощи будет оговариваться требованием, касающимся проведения реформ. Бремя долга по-прежнему ограничивает перспективы роста многих из этих стран, и необходимо добиться большего прогресса в вопросе прощения долга.

Нехватка надлежащей физической инфраструктуры остается одним из главных препятствий для развития многих развивающихся стран. Это значит, что необходимо отыскать средства для финансирования развития инфраструктуры.

Расширение производственной базы

Либерализация торговли открывает возможности для увеличения экспорта, но для успешного доступа к импортным рынкам необходимо значительно улучшить производственную базу многих развивающихся стран. Для многих стран основной вопрос заключается в диверсификации. Опора на сырье по-прежнему является препятствием для развития, особенно в НРС и Африке, где ключевым фактором ускорения темпов роста является увеличение добавленной стоимости и повышение степени переработки экспорта. Необходимо принять меры, препятствующие падению цен на сырье и позволяющие преодолевать проблемы, связанные с чрезмерными колебаниями цен.

Разрыв в знаниях и в технологиях вызывает большую озабоченность руководства развивающихся стран. Чтобы воспользоваться преимуществами глобализации необходимо преодолеть этот разрыв и укрепить техническую базу. Одним из источников передачи технологии могут быть ПИИ, однако они не оправдали полностью надежд многих принимающих стран, например из-за недостаточной связи с местными поставщиками.

Однако в конечном счете интеграция может быть успешной лишь при наличии жизнеспособного промышленного сектора в стране. Необходимыми предпосылками этого являются наращивание потенциала и развитие людских ресурсов.

В эпоху глобализации, сопровождающейся растущей экономической взаимозависимостью, более тесное экономическое и техническое сотрудничество между развитыми и развивающимися странами на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях превращается в один из главных движителей экономического и социального развития. Эффективную роль в этой связи могут сыграть региональные подходы и партнерства, как это показывает создание Международного института по торговле и развитию.

Борьба против нищеты и развитие на низовом уровне

Борьба против нищеты, как отмечено в Декларации тысячелетия, является главной целью развития. В центре стратегии, нацеленной на укрепление производственного потенциала, должен быть человек при полном признании социального измерения развития. В этой связи внимания заслуживают инициативы по поощрению развития на низовом уровне, такие, как микрофинансирование. Национальная экономика должна быть в состоянии использовать преимущества расширения торговли.

Управление и согласованность

Задача руководителей во всем мире - сделать так, чтобы глобализация работала на благо всех. В первую очередь, для этого необходимы национальная политика, благоприятствующая развитию, и хорошее управление. Важное значение имеет также согласованность политики на макро- и микроуровнях. Умение прислушиваться к различным мнениям гражданского общества может принести большую пользу.

В эпоху глобализации одного лишь хорошего управления на национальном уровне недостаточно. Все острее ощущается необходимость большей последовательности и согласованности на многостороннем уровне при более широком участии развивающихся стран в принятии глобальных решений. Это касается торговли, финансов и инвестиций.

Роль ЮНКТАД

ЮНКТАД в соответствии с Бангкокским планом действий, принятым на ЮНКТАД X, должна и впредь действовать в качестве форума для межправительственных дискуссий и обсуждений и выработки консенсуса, проведения исследований, анализа и сбора данных и оказания технической помощи с учетом потребностей развивающихся стран.

Будучи координационным центром системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению торговли и развития и связанных с ними вопросов в области финансов, инвестиций, технологий и устойчивого развития, ЮНКТАД наделена четким мандатом на решение этой чрезвычайно важной задачи. Все партнеры по развитию и другие организации должны оказывать ЮНКТАД помощь в решении стоящих перед ней все более сложных задач.

Этим мне хотелось бы завершить это резюме. В заключение, хочу сказать, что правительство и народ Таиланда сочли за честь и удовольствие принять это совещание, посвященное Среднесрочному обзору, и снова видеть всех вас в Бангкоке. Все вы знаете о приверженности Таиланда целям Организации Объединенных Наций и ЮНКТАД, и нам особенно приятно подкрепить эту нашу приверженность конкретными делами.

Наша цель с самых ранних этапов подготовки совещания неизменно заключалась в предоставлении всем нам возможности встретиться и пойти вперед в решении некоторых из наиболее важных вопросов международной повестки дня. Я считаю, что эта цель была полностью достигнута и очень надеюсь на то, что вы разделяете эту точку зрения. Хочу поблагодарить вас за участие в совещании и пожелать вам всяческих успехов в ваших усилиях по поддержке глобального развития в интересах всех.
